

## 繁中 ZHTW

安裝以及首次使用之前,請仔細通讀本使用說明書,并將其妥善保管好!

**安全提示**  
TWIST 是一個由 base(圖 A)和 connector(ready for TWIST)組成的機械式磁吸連接系統。僅允許結合為此設計的 TWIST 原裝產品使用 TWIST uni base。否則無法實現機械式磁吸卡入。不允許將 TWIST uni base 安裝到自行車上可能會影響騎行安全性的位置。每次使用之前請檢查, TWIST module 是否已正確卡入以及 TWIST uni base 是否沒有污物!如果出現類似缺陷,請立即停止使用并聯繫專業經銷商!

**技術數據**  
最大負荷: 1kg  
base 材質: PA66GF、鈹  
扎帶材質: 彈性塑料  
中國製造

**安裝**  
TWIST uni base 適合在製造商方面未設計螺紋襯套 (BCM 64) 的自行車上安裝和使用。安裝時請注意,箭頭和“up”標記必須朝向您想要放置 TWIST module 的方向(圖 B)。若要將 TWIST uni base 置于您所期望的區域(圖 D),則請將彈性帶繞到車管上,然後將其從鎖扣上為此設計的開口中拉出(圖 C)。請注意,此彈性帶必須已固定牢固 並且 TWIST uni base 無法轉動和滑動。提示:請注意自行車製造商的說明(特別是碳車架)。擅自安裝配件可能會影響自行車製造商的保修服務! 安裝時如果不穩固,則請諮詢專業經銷商。

**使用**  
騎行之前請熟悉掌握 TWIST 連接系統的操作方法,并檢查其功能是否完好。請確保安裝符合規定并且 TWIST uni base 已固定牢固,既無法轉動也無法滑動。TWIST uni base 是可變 base,适用于所有 TWIST module。TWIST module 可從零售商處購買。提示:還請注意相應 TWIST module 隨附的使用說明書!

**規定用途**  
TWIST uni base 設計用于在製造商方面在主車架直管(27-80mm 直徑)區域內未設計螺紋襯套 (BCM64) 的自行車上安裝和使用。違背規定用途的任何使用均 被視為違規使用并且嚴格禁止,否則會造成故障、損壞或受傷。

**廢棄處理**  
可將 TWIST uni base 作為生活垃圾進行廢棄處理。請注意遵守您所在國家關於廢棄處理的現行環境規定。

**責任**  
制定本使用說明書時,我們竭盡所能地確保了其內容的正確性、完整性以及準確性。但是無法完全排除偏差,因此我們對所提供使用說明書中的錯誤不承擔任何責任。因未遵守本使用說明書造成的任何損失,我們概不負責。我們對因違背規定用途使用、不當使用或擅自修理 TWIST 連接系統可能會造成的損失概不負責。

**版權說明**  
本產品受版權保護。如需瞭解詳細信息,請訪問我們的網站: www.fidlock-bike.com。

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 漢諾威 · 德國 · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

## 簡中 ZHCN

安裝以及首次使用之前,請仔細通讀本使用說明書,并將其妥善保管好!

**安全提示**  
TWIST 是一個由 base(圖 A)和 connector(ready for TWIST)組成的機械式磁吸連接系統。僅允許結合為此設計的 TWIST 原裝產品使用 TWIST uni base。否則無法實現機械式磁吸卡入。不允許將 TWIST uni base 安裝到自行車上可能會影響騎行安全性的位置。每次使用之前請檢查, TWIST module 是否已正確卡入以及 TWIST uni base 是否沒有污物!如果出現類似缺陷,請立即停止使用并联系专业經銷商!

**技術數據**  
最大負荷: 1kg  
base 材質: PA66GF、鈹  
扎帶材質: 彈性塑料  
中國製造

**安裝**  
TWIST uni base 適合在製造商方面未設計螺紋襯套 (BCM 64) 的自行車上安裝和使用。安裝時請注意,箭頭和“up”標記必須朝向您想要放置 TWIST module 的方向(圖 B)。若要將 TWIST uni base 置于您所期望的區域(圖 D),則請將彈性帶繞到車管上,然後將其從鎖扣上為此設計的開口中拉出(圖 C)。請注意,此彈性帶必須已 固定牢固并且 TWIST uni base 無法轉動和滑動。提示:請注意自行車製造商的說明(特別是碳車架)。擅自安裝配件可能會影響自行車製造商的保修服務! 安裝時如果不穩固,則請諮詢专业經銷商。

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 漢諾威 · 德國 · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

**使用**  
騎行之前請熟悉掌握 TWIST 連接系統的操作方法,并檢查其功能是否完好。請確保安裝符合規定并且 TWIST uni base 已固定牢固,既無法轉動也無法滑動。TWIST uni base 是可變 base,适用于所有 TWIST module。TWIST module 可從零售商處購買。提示:還請注意相應 TWIST module 隨附的使用說明書!

**規定用途**  
TWIST uni base 設計用于在製造商方面在主車架直管(27-80mm 直徑)區域內未設計螺紋襯套 (BCM 64) 的自行車上安裝和使用。違背規定用途的任何使用均 被視為違規使用并且嚴格禁止,否則會造成故障、損壞或受傷。

**廢棄處理**  
可將 TWIST uni base 作為生活垃圾進行廢棄處理。請注意遵守您所在國家關於廢棄處理的現行環境規定。

**責任**  
制定本使用說明書時,我們竭盡所能地確保了其內容的正確性、完整性以及準確性。但是無法完全排除偏差,因此我們對所提供使用說明書中的錯誤不承擔任何責任。因未遵守本使用說明書造成的任何損失,我們概不負責。我們對因違背規定用途使用、不當使用或擅自修理 TWIST 連接系統可能會造成的損失概不負責。

**版權說明**  
本產品受版權保護。如需了解詳細信息,請訪問我們的網站: www.fidlock-bike.com。

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 漢諾威 · 德國 · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

## 日本語 JP

取付前及び使用開始前に取扱説明書をよくお読みください。また取扱説明書は保管してください。

**安全上のご注意**  
TWISTはbase ( 図 A ) とconnector ( ready for TWIST ) から構成されるマグネット機械式カップリングシステムです。TWIST uni baseはTWIST用正規製品と接続してのみ、ご使用いただけます。代替製品ではマグネット機械式はめ込み固定できません。TWIST uni baseを自転車の走行安全を損なうような部分に取り付けしないでください。使用前に、TWIST moduleがちゃんとはめ込み固定されているか、またTWIST uni baseが汚れていないかご確認ください。何か不具合が発生した場合は使用をすぐに中止し、取扱専門業者にご連絡ください。

**製品仕様**  
最大耐荷重: 1kg  
baseの素材: PA66GF、ネオジム  
ストラップの素材: エラストマー  
中国製

**取付**  
TWIST uni baseは製品既存の軸受け ( 標準インターフェイスBCM 64 ) のない自転車への取り付けと使用に適しています。取り付けの際は、TWIST moduleを取り付けたい方向に矢印と「up」の印が向くようにしてください ( 図B )。TWIST uni baseを任意の部分に当てて ( 図D )、伸縮性のあるストラップを軸部分に巻き付け、留め具の穴に通して固定させてください ( 図C )。ストラップをしっかりと固定し、TWIST uni baseが回ったり、滑って動かないようにしてください。注意事項: 特にカーボンフレームの場合、自転車製造業者の情報にご注意ください。場合によっては、付属品の無断取付は自転車の製品保証に影響があるかもしれません。取り付けに際し不明な点がある場合は取扱専門業者にご相談ください。

**使用方法**  
自転車走行開始前にTWISTカップリングシステムの使用方法を熟知し、製品が問題なく機能するかどうかご確認ください。TWIST uni baseが正しく取り付けられていて、回ったり滑って動かないようにしっかりと固定されていることを確認してください。TWIST uni baseはすべてのTWIST modulesに使用可能なbaseです。TWIST modulesは小売店でお買い求めいただけます。注意事項: TWIST moduleに付属の取扱説明書もご注意ください。

# TWIST uni base

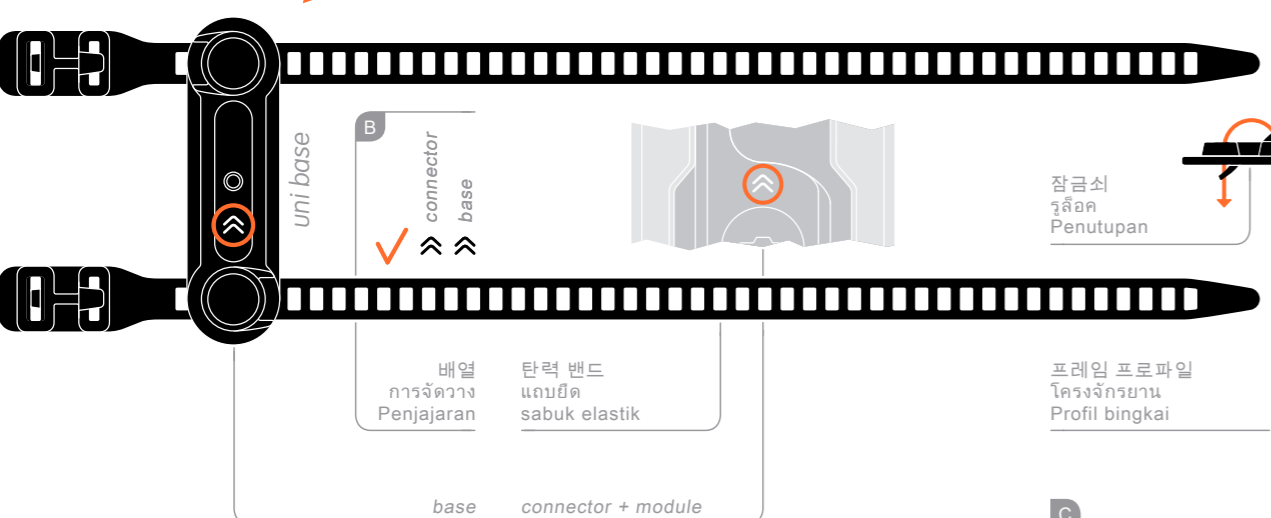
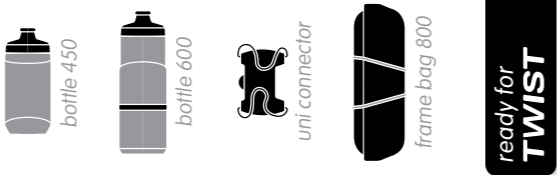
**用途**  
TWIST uni baseは製品既存の軸受け ( BCM 64 ) のない自転車の、まっすくな部分のフレーム主軸 ( 直径27-80mm ) に取り付けで使用するものです。この用途と異なる使用は、誤作動や損傷あるいは怪我の原因となるため、不適切な使用であり、禁止されています。

**廃棄**  
TWIST uni baseは家庭ゴミとして廃棄することができます。廃棄方法に関してはお住まいの国の環境条例にご注意ください。

**賠償責任**  
正しい内容で記載漏れがなく、できる限り正確な記述で取扱説明書を作成するよう尽力しました。但し、不備がないとは完全には言えないため、ご利用の取扱説明書の誤りに関して賠償責任を負いません。取扱説明書に従わないことに起因して発生した損害に対し賠償責任を負いません。TWISTカップリングシステムが本来の目的以外に不適切に使用されたり、非正規業者による修理を受けた場合、それによって起こりうる損害に対しても賠償責任を負いません。

**企業情報**  
当製品は特許によって保護されています。詳しい情報は当社ウェブサイトをご覧ください: www.fidlock-bike.com。

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 ハノーバー · ドイツ · 管轄裁判所ハノーバー、ドイツ商業登記所番号204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com



## 한국어 KO

조립 전에 또 첫 사용 전에 본 사용 설명서를 주의깊게 읽으시고 계속해서 보관하십시오!

### 안전 지침

TWIST 는 base(그림 A)와 connector(ready for TWIST)로 구성된 자기 공학적 결합 시스템입니다. TWIST uni base의 사용 시에는 해당 제품을 위해 준비된 TWIST 정품만이 이용되어야 합니다. 그렇지 않으면 자기 공학적 고정에 실패할 수 있습니다.

TWIST uni base는 자전거의 안전성에 장애를 가져올 수 있는 부위에 조립되어서는 안 됩니다. 사용 전에는 언제나 TWIST module이 올바르게 고정되어 있는지, 또 TWIST uni base가 오염되지 않았는지 확인하십시오! 이러한 결합이 눈에 띌 경우, 사용을 즉시 그만두시고 귀하의 자전거 대리점에 연락을 취하십시오!

### 기술적 자료

최대 부하: 1kg  
바닥부 재료: PA66GF, 네오디뮴 스트랩 재료: 탄성중합체  
Made in China

### 조립

TWIST uni base는 자전거 생산자 측에서 미리 설계해둔 인서트너트(BCM 64)가 없을 경우의 조립과 사용에 적합합니다.

조립시 화살표 및 „up” 표시가 TWIST module을 장착하고 자 하는 방향과 일치하는지 확인하십시오(그림 B).

탄력 밴드를 파이프에 두른 후, 이를 다시 밴드를 위해 준비된 입구를 통해 자물쇠에 삽입하여 고정하는 방식으로 TWIST uni base를 원하는 부위에 장착하십시오(그림 D). 밴드가 단단하게 고정되어 있는지, 또한 그리하여 TWIST uni base가 돌아가거나 미끄러지지 않는지 확인하십시오.

지침: 자전거 생산자로부터의 제품 정보를 확인하십시오(특히 탄소 프레임의 경우). 경우에 따라, 부속품을 자의적으로 조립해넣는 행위는 생산자의 제품 보증에 영향을 미칠 수도 있습니다!

조립시 불확실한 점이 있을 때는, 귀하의 자전거 대리점과 상담하십시오.

### 사용

운전을 시작하기 전에 TWIST 결합 시스템을 다루는 법을 미리 숙지해두시고, 문제없이 기능하는지 확인해두십시오. 조립이 올바르게 수행되었는지, 또 TWIST uni base가 돌아가거나 혹은 미끄러지지 않게끔 단단하게 고정되어 있는지 확인하십시오. TWIST uni base는 모든 TWIST modules에 대해 사용 가능한 가변적 base입니다. TWIST modules은 각 소매점에서 구매하실 수 있습니다. 지침: TWIST module제품 각각에 동봉된 사용 지침도 함께 참조하십시오!

### 규정에 맞는 사용

TWIST uni base는 자전거 생산자가 미리 인서트너트(BCM 64)를 설치해 두지 않은 경우에 자전거의 메인 프레임 파이프(지름 27-80mm)에 조립하고 사용하게끔 용도가 지정된 제품입니다. 해당 규정에서 벗어나는 사용은 규정 위반으로 간주되며, 기능 부전, 손상과 부상을 야기할 수 있기에 허용되지 않습니다.

### 폐기

TWIST uni base는 가정용 폐기물로 폐기가 가능합니다. 귀하의 국가에 적용되는 폐기와 관련된 환경 규제들에 주의하십시오.

### 손해 배상

당사는 사용 설명서를 가능한 한 올바르게 온전하며 정확하게 서술하려고 최대한의 노력을 기울였습니다. 그러나 예외를 완전히 방지할 수는 없기에, 제공된 사용 설명서 상의 오류에 대해 당사는 아무런 배상 책임도 지지 않습니다. 사용 설명서를 숙지하지 않았기에 야기된 손상에 대해서 당사는 아무런 배상 책임도 지지 않습니다. TWIST 결합 시스템이 용도에 맞지 않게, 적합하지 않게 이용되거나 자의적으로 수리되었을 경우, 이로부터 야기될 수 있는 손상에 대해 당사는 어떠한 법적 책임도 지지 않습니다.

### 판권

해당 제품은 특허법에 따라 보호됩니다. 더 자세한 정보는 다음 당사의 홈페이지를 방문하여 찾아보십시오: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 하노버 · 독일 · 하노버 주식회사, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

## ไทย TH

กรุณารอ่านคู่มือการใช้งานก่อนการติดตั้งและก่อนการใช้งานครั้งแรกอย่างละเอียด และเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลัง

### คำแนะนำด้านความปลอดภัย

TWIST เป็นระบบล็อกรูปแบบกลไกแม่เหล็กระหว่าง base (รูป A) และ connector (ready for TWIST) TWIST uni base ใช้ได้กับผลิตภัณฑ์ของแท่ของ TWIST เท่านั้น มิฉะนั้นอาจไม่สามารถปิดล็อกในรูปแบบกลไกแม่เหล็กได้ ห้ามติดตั้ง TWIST uni base ในบริเวณที่จะรบกวนไม่ให้ซี่จักรยานได้อย่างปลอดภัย กรุณาตรวจสอบก่อนใช้ทุกครั้งว่า TWIST module ติดล็อกอย่างถูกต้อง และไม่มีคราบสกปรกติดอยู่ที่ TWIST uni base! หากเกิดปัญหาในการใช้งาน ไม่ว่าจะในลักษณะใดก็ตาม กรุณาหยุดใช้ทันทีและติดต่อตัวแทนจำหน่ายของท่าน!

### ข้อมูลทางเทคนิค

น้ำหนักของรุ่นสูงสุด: 1 กก.  
วัตถุดิบของ base: PA66GF, นีโอดีเมียม, วัตถุดิบของสาย: ยีลาสโตเมอร์  
ผลิตในประเทศจีน

### การติดตั้ง

TWIST uni base เหมาะสำหรับติดตั้งและการใช้งานกับจักรยาน โดยไม่จำเป็นต้องใช้เกลียวหนอน (BCM 64) ที่ผู้ผลิตจัดส่งมาให้ ระหว่างการติดตั้ง กรุณาสังเกตว่าเครื่องหมายลูกศรและเครื่องหมาย "up" จะต้องชี้ไปในทิศทางที่ท่านต้องการวาง TWIST module (รูป B) วาง TWIST uni base ที่บริเวณที่คุณต้องการ (รูป D) โดยวางแถบยึดที่โครงจักรยาน แล้วสอดแถบสอดลงไปนึรูล็อกที่มีให้ (รูป c) แล้วดึงจนแน่น กรุณาตรวจสอบให้ตัวแถบยึดรัดที่บริเวณนั้นอย่างแน่นหนาและ TWIST uni base ไม่สามารถปิดหรือเลื่อนไปมาได้ คำแนะนำ: กรุณาพิจารณาถึงข้อกำหนดพิเศษของผู้ผลิตจักรยานของท่านด้วย (โดยเฉพาะในกรณีของโครงคาร์บอน) การติดตั้งอุปกรณ์เสริมด้วยตนเองอาจส่งผลต่อการประกันผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตจักรยาน! หากท่านไม่แน่ใจในเรื่องการติดตั้ง กรุณาขอคำแนะนำจากตัวแทนจัดจำหน่าย

### ความพร้อมลักษณะ

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายลิขสิทธิ์ เพื่อดูรายละเอียดข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราที่: www.fidlock-bike.com

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 ฮันโนเวอร์ · เยอรมนี · ศาลากลางเมืองฮันโนเวอร์, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

## MY

Sila baca arahan ini dengan teliti sebelum pemasangan dan penggunaan pertama dan simpan arahan ini!

### ARAHAN KESELAMATAN

TWIST adalah sistem pengganding magnet mekanikal yang terdiri daripada base (Rajah A) dan connector (ready for TWIST). Penggunaan TWIST uni base hanya boleh dilakukan dengan produk TWIST yang asli. Jika tidak, penguncian magnet mekanikal tidak boleh dilakukan. TWIST uni base tidak boleh dipasang pada bahagian basikal yang boleh menjejaskan keselamatan semasa pemanduan. Sebelum setiap penggunaan, periksa sama ada TWIST module dikunci dengan betul dan TWIST uni base bebas daripada pencemaran! Sekiranya terdapat sebarang kecacatan, hentikan penggunaan serta merta dan hubungi peniaga anda!

### DATA TEKNIKAL

Berat maksimum: 1kg  
Bahan base: PA66GF, Neodimium  
Bahan tali pengikat: Elastomer  
Buatan China

### PEMASANGAN

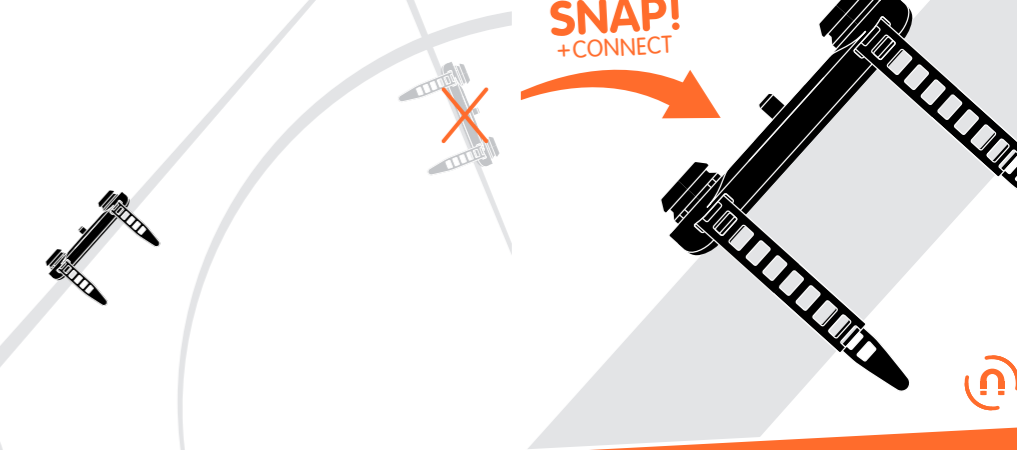
TWIST uni base sesuai untuk pemasangan dan penggunaan pada basikal tanpa nat berulir (BCM 64) yang disediakan pengilang. Semasa pemasangan, pastikan anak panah dan tanda "up" menghadap ke arah di mana anda ingin meletakkan TWIST module anda (Rajah B). Letakkan TWIST uni base pada bahagian pilihan anda (Rajah D), dengan meletakkan tali pengikat pada tiub dan tarik melalui lubang yang disediakan pada penutup (Rajah C). Pastikan tali pengikat melekat dan pemusingan dan gelinciran TWIST uni base tidak boleh berlaku. Nota: Ambil kira maklumat yang disediakan oleh pengilang basikal anda (terutamanya dengan kerangka karbon). Jika perlu, pemasangan aksesori yang tidak dibenarkan boleh mempengaruhi jaminan pengilang basikal! Jika anda tidak pasti semasa pemasangan, sila tanya peniaga anda untuk mendapatkan nasihat.

### PENGUNAAN

Sebelum memulakan perjalanan, biasakan diri anda dengan penggunaan sistem pengganding TWIST dan periksa fungsinya dengan betul. Pastikan pemasangan telah dilakukan dengan betul dan TWIST uni base melekat untuk mengelakkannya daripada berpusing atau tergelincir. TWIST uni base adalah base pembolehkan untuk semua TWIST modules. TWIST modules boleh didapati dalam runcit. Nota: Sila perhatikan juga arahan penggunaan yang disertakan dengan TWIST module masing-masing!

### PENGUNAAN YANG DITENTUKAN

TWIST uni base direka untuk pemasangan dan penggunaan pada basikal tanpa nat berulir (BCM 64) di bahagian tiub kerangka utama yang lurus (diameter 27-80mm). Setiap penggunaan yang menyimpang daripada penggunaan yang ditentukan dianggap bertentangan dan dilarang, kerana jika tidak, perkara tersebut boleh menyebabkan kepincangan, kerosakan atau kecederaan.



# TWIST

## uni base